

Finanzlandesdirektion für Wien,  
Niederösterreich und Burgenland  
GA 13

Vordere Zollamtsstrasse 7  
1030 Wien

Betrifft: Ansuchen um die Abwicklung der Zollabfertigung

Sehr geehrter Herr ORev. Schandl!

Das Organisationskomitee der Veranstaltung "Panneuropäisches Picknicks in Sopron am Ort des Eisernen Vorhangs" ersucht um die kurzfristige Abwicklung der Zollabfertigung an der nur aus diesem Anlass zu eröffnenden Grenzübertrittsstelle zwischen Sopronpuszta bei Sopron (Ungarn) und St. Margarethen (Österreich) (Nebenwageröffnung B 4/10 - B 5) am 19 August 1989 von 13 bis 18 Uhr.

Unsere Vorstellung ist folgendes: aus Ungarn würden etwa hundert Personen diese provisorische Grenzübertrittsstelle nach Österreich passieren, und nach einem kurzen Aufenthalt in St. Margarethen (noch innerhalb dem verkündeten 5-Stunden-Zeitraum) wieder nach Ungarn zurückkehren. Aus Österreich könnten in beliebiger Zahl Personen die Grenze nach Ungarn übertreten, und entweder binnen dieser 5 Stunden durch diese provisorische, oder nachdem durch die offizielle Grenzübertrittsstelle bei Sopron/Klingenbach wieder nach Österreich zurückfahren.

Die Genehmigung von der ungarischen Zollbehörde haben wir schon. Von der ungarischen Seite werden dort ein Grenzoffizier und ein Zollbeamte postiert. Die Liste über die hier Ausreisenden (etwa 100 Personen) wird vorher den Behörden in Sopron übergeben.

Wir bitten um Entschuldigung wegen der späten Einreichung unseres Ansuchens, das ergab sich aus der unterschiedlichen Praxis der Behörden unserer Länder. Wir rechnen auf Ihr Verständnis.  
mit Ihrem

Wir bitten um die Bewilligung unseres Ansuchens.

Sopron, am 17 August 1989

Organisationskomitee der Veranstaltung  
in Sopron: das Ungarische Demokratische  
Forum (UDF)

*Gábor Lőrincz*

(Gábor Lőrincz)  
Vorstandsmitglied der Soproner Organis-  
tion der UDF

Beilage



Sicherheitsdirektion

f.d. Burgenland

Freiheitsplatz, Landhaus

7000 Eisenstadt

**Betrifft:** Ansuchen um kurzfristige Eröffnung  
einer Grenzübertrittsstelle

Sehr geehrter Herr Dr. Schoretits!

Das Organisationskomitee der Veranstaltung "Panneuropäisches Picknick in Sopron an Ort des Eisernen Vorhangs" ersucht um die kurzfristige Eröffnung einer Grenzübertrittsstelle zwischen Sopronpuszta bei Sopron (Ungarn) und St. Margarethen (Österreich) am 19 August 1939 von etwa 16 bis 18 Uhr.

Unsere Vorstellung ist folgendes: aus Ungarn würden etwa hundert Personen diese provisorische Grenzübertrittsstelle nach Österreich passieren, und nach einem kurzen Aufenthalt in St. Margarethen, (noch innerhalb dem verkündeten 3-Stunden-Zeitraum) wieder nach Ungarn zurückkehren. Aus Österreich könnten in beliebiger Zahl Personen die Grenze nach Ungarn übertreten, und entweder binnen dieser <sup>Zeit</sup> ~~3~~ Stunden <sup>durch diese</sup> ~~oder nachher~~ provisorische, oder nachdem durch die offizielle Grenzübertrittsstelle bei Sopron/Klingenbach wieder nach Österreich zurückfahren.

Die Genehmigung von den <sup>chey</sup> ~~den~~ ungarischen Behörden haben wir schon. Von der ungarischen Seite werden dort ein Grenzoffizier und ein Zollbeamte postiert. Die Liste über <sup>die</sup> ~~hier~~ Ausreisenden (etwa 100 Personen) wird vorher den Behörden in Sopron <sup>über</sup> ~~über~~ gegeben.

Wir bitten um die Bewilligung unseres Ansuchens.

Sopron, den 14 August 1939

Organisationskomitee der Veranstaltung in Sopron: das Ungarische Demokratische Forum

*Gábor Lőrincz*  
(Gábor Lőrincz)

Vorstandsmitglied der Soproner  
organisation des UDF

Beilage